

## Le Sarrasin : Historique,

Les Égyptiens, les Grecs et les Romains ne connaissaient pas le sarrasin. On sait que le sarrasin poussait spontanément en Asie orientale - du Népal à la Mandchourie en passant par la Chine, des montagnes de l'Asie centrale à la Tartarie et la Russie. L'ancienneté de sa culture prête à discussion ; les Égyptiens, Grecs et Romains ne connaissaient pas cette plante. Il est arrivé en Europe et en France, au Moyen-âge où il est connu depuis le XVI<sup>e</sup> siècle. Mais de quelles manières ; croisades, invasions, courageux aventuriers ?

Le sarrasin, encore nommé blé sarrasin (ou millet sarrasin), est souvent désigné sous le nom de blé noir en raison de la couleur de ses graines. Si sa culture est très ancienne, son appellation prête à discussion. On a parfois exprimé l'opinion que le sarrasin devait son nom à ce qu'il a été communiqué à la France par les Maures ou Sarrasins d'Espagne ! L'histoire de son passé montre qu'il n'en est rien.

- Le latin de basse époque *Sarracenus*, désignait une peuplade de l'Arabie (*Sarakin*) - mot tiré de l'arabe *charqiyin* pluriel de *charqi* "oriental" - de ce fait, le mot sarrasin s'appliquait au Moyen-âge aux peuples non chrétiens de l'Espagne, de l'Afrique et de l'Orient.

- Le latin médiéval (vers 1460) désignera notre plante en ces termes : *Fruentum Sarracenorum*. L'italien a gardé le nom de *Grano Saraceno* pour désigner le sarrasin.

Le nom botanique du sarrasin est *Polygonum Fagopyrum*. *Polygonum* (du grec *polus* "plusieurs" et *gonu* "genou" par allusion aux nœuds nombreux des tiges) (1) ; c'est le nom générique des renouées. Tandis que *Fagopyrum* exprime la ressemblance de forme de la graine du sarrasin avec le fruit du hêtre (*fagus*). Ceci se retrouve dans l'allemand *buchweizen* (le hêtre étant *buche*) , l'anglais *buckwheat* (le hêtre étant *beech*) et l'espagnol *alforfon* ou *alforjon* ou *fajol* (le hêtre étant *haya* ou parfois, en patois provincial, *hayorno* ou *fayo*). Une autre étymologie, moins convaincante, du mot *fagopyrum* a été proposée (G.Nicholson) : grec *phago* "je mange" et *puros* "blé".

Certains noms vulgaires du sarrasin (*bucail* ou *bucaille* dans les dialectes du Nord de la France, *bouquette* dans les parlers du Nord-Est et de l'Est) viennent de l'allemand et ont leur équivalent dans le néerlandais *bøkweit* (de *boek* "hêtre" et *weit* "blé") ; *beaucuit*, autre nom vulgaire du sarrasin dans le Nord, est une altération de l'anglais *buckwheat*.

Usages : Le sarrasin fut longtemps une ressource précieuse des régions à sol pauvre et à climat rude. Sa culture a pris un certain développement en Russie et en Pologne, dans les landes des Pays-Bas et du Nord-Ouest de l'Allemagne, en France enfin : Normandie et Bretagne, où les bouillies, galettes et crêpes sont encore fort appréciées de nos jours.

Note : On désigne du nom de "fagopyrisme" une affection éruptive qui se manifeste chez les bestiaux (moutons principalement) qui ont mangé du sarrasin en fleur.

(1) O. de Serres dit du sarrasin : "qu'il a de la paille rouge, bas enjambé, le tige branchu, le grain noir, fait à angles, la farine en dedans fort blanche".